

**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

**Herausgeber:** Comité internacional de la Cruz Roja

**Band:** - (1970)

**Rubrik:** Situación financiera

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IV. SITUACIÓN FINANCIERA

### I. BALANCE

1. El aumento del balance (véase cuadro I más adelante), que ha pasado de 20 millones 551 mil francos a fines de 1969, a 31 millones 926 mil francos en 31 de diciembre de 1970, es debido principalmente a las partidas siguientes :

	<b>En miles de francos suizos</b>		
	Situación 1970	Situación 1969	Diferencias + (-) en 1970
<b>a) EN EL ACTIVO DEL BALANCE</b>			
Títulos e inversiones . . . . .	10.794	7.262	3.532
Mobiliario, material . . . . .	657	207	450
Fondos fiduciarios, deudores . . . . .	4.528	—	4.528
Gastos de acciones que quedan por cubrir.	10.000	6.468	3.532
	25.979	13.937	12.042
Otras partidas del activo . . . . .	5.947	6.614	(667)
<b>Total</b> . . . . .	<b>31.926</b>	<b>20.551</b>	<b>11.375</b>
<b>b) EN EL PASIVO DEL BALANCE</b>			
<b>Deudas a corto plazo:</b>			
— Acreedores y pasivo a corto plazo . . .	2.720	1.582	1.138
— Fondos fiduciarios, anticipos bancarios . .	4.528	—	4.528
	7.248	1.582	5.666
<b>Deudas a largo plazo:</b>			
— Anticipo de la Confederación . . . . .	9.500	6.340	3.160
<b>Reservas generales</b> . . . . .	<b>5.644</b>	<b>2.647</b>	<b>2.997</b>
— es decir un aumento bruto de . . . . .			11.823
— compensado por una disminución de las demás partidas del pasivo de . . . . .			(448)
<b>Total</b> . . . . .			<b>11.375</b>

Dos de las partidas precedentes requieren un complemento de información. Se trata de :

- **Fondos fiduciarios, deudores**, que representan los compromisos debidos por la CEE de Bruselas para la ejecución de los contratos de utilización de los excedentes de cereales, en forma de socorros y cuya contrapartida figura en los Fondos fiduciarios, anticipos bancarios, del Pasivo del balance.
- Estos importes han sido totalmente reembolsados a principios de 1971. La importancia de los mismos a fines de 1970 se explica por el desarrollo de la acción de socorros en favor de las víctimas de las inundaciones en el Pakistán Oriental.

	<b>En miles de francos suizos</b>
<b>Reserva general</b>	
— El saldo transferido a cuenta nueva en 1.º de enero de 1970 de... fue aumentado con un donativo extraordinario de la Con- federación Suiza de 8 millones . . . . .	2.647
de los que se dedujeron 3 millones para aumentar los ingre- sos del ejercicio de 1970 . . . . .	8.000
	(3.000)
— lo que hace aparecer, antes de haber deducido el importe correspondiente al déficit, una reserva de . . . . .	7.647
— después de haber deducido el déficit de . . . . . y de haber tomado a su cargo el reembolso de una anua- lidad hipotecaria de . . . . .	2.001
lo que equivale a una disminución total de . . . . .	2
	2.003
— la <b>Reserva general</b> en 31 de diciembre de 1970 se reducía a	(2.003)
	5.644

## 2. Acción de socorro en Nigeria

Como ya lo habíamos indicado en el Informe de actividad del año 1969, hemos tratado de calcular en francos suizos el importe global del esfuerzo llevado a cabo por todos los Gobiernos, Sociedades nacionales de la Cruz Roja, de la Media Luna Roja, así como todas las demás instituciones y organismos que participaron en la acción coordinada por el CICR durante cerca de 18 meses.

Las cifras, que hemos podido obtener, han permitido establecer el cuadro que a continuación figura, el cual constituye una información estadística y no un cálculo preciso de los gastos.

	En miles de francos suizos
<b>a) PRESTACIONES EN FORMA DE SERVICIOS</b>	
— Personal . . . . .	17.800
— Suministro de vehículos . . . . .	5.300
— Flete de barcos . . . . .	2.100
— Transportes aéreos . . . . .	51.100
<b>b) DONATIVOS EN ESPECIE</b>	
— Socorros en alimentos . . . . .	246.600
— Socorros en medicamentos . . . . .	100.900
<b>c) DONATIVOS EN METÁLICO</b>	
— Participación en proyectos especiales . . . . .	91.200
— Donativos en metálico . . . . .	148.000
<b>Total</b>	<b>663.000</b>

Se ve en este cuadro que el esfuerzo global de la acción coordinada por el CICR se elevó a un gasto de 663 millones de francos suizos.

## **II. CUENTA DE INGRESOS Y DE GASTOS**

El cuadro II, que figura a continuación, describe el sistema financiero adoptado en 1970 por el CICR, para poner en evidencia las tres categorías principales de sus gastos, que se refieren a sus diferentes campos de actividades :

1. **Estructura permanente** (1.<sup>a</sup> columna del cuadro), cuyos gastos son previsibles de un año a otro, como ocurre en cualquier empresa ;
2. **Estructura temporera** (2.<sup>a</sup> columna del cuadro) que representa los medios complementarios, humanos y materiales, requeridos por las acciones en curso de realización. Las evaluaciones presupuestarias, que se refieren a ello, podrán modificarse profundamente, teniendo en cuenta las circunstancias ;
3. **Acciones ocasionales** (3.<sup>a</sup> columna del cuadro), en particular algunas operaciones de socorro que el CICR tiene que llevar a cabo sin pérdida de tiempo, para atender una situación de urgencia. El costo de estas operaciones deberá contabilizarse y financiarse fuera de presupuesto.

A estos tres tipos de gastos deben corresponder modos distintos de financiamiento :

1. **Contribuciones anuales regulares**, para cubrir los gastos de la estructura permanente y asegurar así la independencia de la Institución y la continuidad de su obra ;
  2. **Un crédito** contra el que el CICR podrá girar, de acuerdo con las necesidades de su estructura temporera ;
  3. **El recurso a un financiamiento extraordinario**, por medio de llamamientos a los Gobiernos y a las Sociedades nacionales, para hacer frente a las situaciones excepcionales.
- 

### **A. Gastos y financiamiento de las estructuras permanente y temporera en 1970**

#### **1. Gastos**

La cuenta global de gastos (Cuadro IIa) agrupa el coste de las estructuras permanente y temporera que asciende a 15.616.000,— francos suizos. Este importe puede compararse con el total de los gastos fijos y de los gastos de operaciones netos que figura en los cuadros IIa y IIc del Informe de Actividad de 1969 (páginas 118 y 121), es decir 13.477.155,— francos suizos.

## **2. Ingresos**

La insuficiencia de los ingresos (cuadro IIa) impone al CICR una detacción de 2.001.000,— francos suizos de sus reservas generales, para cubrir el déficit de su estructura permanente.

Los gastos de su estructura temporera fueron financiados gracias a un anticipo de 3.532.000,— francos suizos y un donativo de 3.000.000,— de francos suizos que le fueron concedidos por la Confederación Helvética.

## **B. Gastos y financiamiento de las acciones ocasionales**

El cuadro IIb resume las cuentas de la acción llevada a cabo por el CICR en Jordania, del 6 de septiembre al 10 de diciembre de 1970.

---

El importe neto de la colecta anual del CICR entre el pueblo suizo, a saber 883.000 francos suizos en 1970, no está incluido en las cuentas anteriores. En efecto, el producto de esta colecta se dedica íntegramente, con otros donativos recibidos con este fin, a los socorros materiales distribuidos por los delegados del CICR en el marco de sus actividades regulares.

El cuadro IV da a conocer la situación de este « Fondo para acciones de socorros ».

---

## **III. OTRAS CUENTAS**

El cuadro V da a conocer la situación de los Fondos administrados por el CICR.

## **IV. VERIFICACIÓN DE CUENTAS**

Al igual que en los años anteriores, verificó las cuentas del CICR la « Société Fiduciaire Romande OFOR S.A. », la cual ha facilitado el informe de fecha 8 de marzo de 1971, que figura en la pagina 157.

---

## COMITÉ INTERNACIONAL

**Balances****en 31 de diciembre de 1970**

(Presentación resumida)

**ACTIVO**

	<b>1970</b>	<b>1969</b>
DISPONIBILIDADES . . . . .	734	1.263
ACTIVOS A CORTO PLAZO		
— Títulos e inversiones . . . . .	10.794	7.262
— Deudores . . . . .	1.771	1.994
— Activos transitorios . . . . .	464	211
	<u>13.029</u>	<u>9.467</u>
ACTIVOS INMOBILIZADOS		
— Existencias de primeros auxilios . . . . .	162	229
— Mobiliario, material . . . . .	657	207
	<u>819</u>	<u>436</u>
ANTICIPOS A LAS DELEGACIONES . . . . .	<u>482</u>	<u>311</u>
FONDOS FIDUCIARIOS		
— Deudores . . . . .	4.528	—
— Inversiones . . . . .	<u>2.334</u>	<u>2.606</u>
	<u>6.862</u>	<u>2.606</u>
GASTOS ACCIONES QUE QUEDAN POR CUBRIR		
— Yemen . . . . .	2.050	1.708
— Viet-Nam . . . . .	3.036	1.299
— Oriente Medio . . . . .	6.014	2.793
— Adén . . . . .	723	344
— Grecia . . . . .	763	279
— Manual Escolar . . . . .	256	45
Donativo extraordinario de la Confederación . . . . .	<u>(2.842)</u>	<u>6.468</u>
	<u>10.000</u>	<u>6.468</u>
<b>TOTAL DEL BALANCE . . . . .</b>	<b><u>31.926</u></b>	<b><u>20.551</u></b>
DEUDOR POR FIANZA . . . . .	400	400

**comparados  
y en 31 de diciembre de 1969**

(en miles de francos)

	<b>PASIVO</b>	
	<b>1970</b>	<b>1969</b>
<b>DEUDAS A CORTO PLAZO</b>		
— Acreedores . . . . .	2.132	1.401
— Pasivos transitorios . . . . .	588	181
	<u>2.720</u>	<u>1.582</u>
<b>DEUDAS A PLAZO</b>		
— Anticipo de la Confederación . . . . .	9.500	6.340
	<u>9.500</u>	<u>6.340</u>
<b>PROVISIONES DIVERSAS</b> . . . . .	452	584
	<u>452</u>	<u>584</u>
<b>FONDOS PARA LAS ACCIONES DE SOCORRO</b>		
— Disponibles . . . . .	996	1.176
— Reservas . . . . .	752	616
	<u>1.748</u>	<u>1.792</u>
<b>FONDOS FIDUCIARIOS</b>		
— Créditos bancarios y proveedores . . . . .	4.528	—
— Acciones ocasionales . . . . .	1.773	—
— Otros casos . . . . .	561	2.606
	<u>6.862</u>	<u>2.606</u>
<b>FONDOS PROPIOS</b>		
— Reserva general . . . . .	7.645	3.168
(menos pérdida del ejercicio) . . . . .	(2.001)	(521)
	<u>5.644</u>	<u>2.647</u>
— Reserva para conflicto generalizado . . . . .	5.000	5.000
	<u>10.644</u>	<u>7.647</u>
<b>TOTAL DEL BALANCE</b> . . . . .	<u>31.926</u>	<u>20.551</u>
<b>GARANTÍA</b> . . . . .	400	400

## **Financiamiento**

Las dificultades de financiamiento del CICR se deben principalmente al hecho de que pueden preverse ciertos gastos, mientras que otros son imprevistos.

Pertenecen al primer capítulo las actividades de los delegados en los campos de prisioneros, el trabajo de los juristas que codifican la protección jurídica para el mejoramiento de la suerte de las víctimas de los conflictos, los gastos de búsqueda de los desaparecidos, la reagrupación de familias y la transmisión de mensajes.

Los gastos originados por las operaciones de socorro urgente, cuando es preciso asegurar inmediatamente el envío de numerosos equipos médicos y de miles de toneladas de medicamentos, de víveres y de ropas se inscriben en el segundo capítulo. Ahora bien, resulta evidente que el CICR debe tener la posibilidad de financiar tanto sus misiones permanentes como sus intervenciones de urgencia.

He aquí como se reparten los gastos del CICR:

1. Gastos permanentes que corresponden a la actividad del personal estable. Estos gastos pueden preverse como en cualquier otra empresa.
2. Gastos transitorios u ocasionales que corresponden a la actividad de colaboradores contratados a causa de conflictos de duración más o menos prolongada. Incluso si estos gastos son fácilmente susceptibles de variación, el CICR puede preverlos en su presupuesto anual.
3. Gastos motivados por acciones imprevistas de socorro y al margen del presupuesto, cubiertos por llamamientos y una ayuda especial.

Por supuesto, el CICR no está en condiciones de proseguir sus actividades si no es contando con las contribuciones anuales, que le permiten hacer frente a sus tareas permanentes.

**CUADRO II**

	Gastos permanentes	Gastos transitorios	Gastos ocasionales
Efectivo y clase de personal el 31-XII-70	224 empleados permanentes	34 delegados contratados para un período determinado 84 empleados locales	Número variable de personal contratado para breves temporadas según las necesidades
Gastos 1970 (en miles de francos suizos)	9084                    6532 Gastos totales 15 616		varía según las operaciones Presupuesto especial para cada operación
Característica de los gastos	continuos		ocasionales
Variación de los gastos (tipo de importancia previsible)	+ ó - 10%	de 0,5 a 5 veces, según la evolución de los conflictos	imprevisible
Carácter del financiamiento	debe ser regular	debe ser seguro incluso si los gastos varían	financiamiento ad hoc
Disposición de los medios	Debe salvaguardarse la independencia del CICR en la utilización de los medios		Los medios recibidos para la operación se utilizan en ella
Informe a los donantes	Informe anual	Informe anual y justificación del dispositivo transitorio contratado	Informe ad hoc para cada operación
Tipo de financiamiento	Contribuciones anuales	Crédito anual no reembolsable	Donativos en respuesta a llamados especiales

COMITÉ INTERNACIONAL

**Cuenta global de los gastos por sectores de actividad**

	<b>En francos suizos</b>
<b>1. GASTOS</b>	
<b>Actividades ejercidas por:</b>	
COMITÉ, SECRETARÍA DE LA PRESIDENCIA . . . . .	555.505
DEPARTAMENTO DE PRINCIPIOS Y DERECHO. . . . .	1.584.139
 <b>DEPARTAMENTO DE OPERACIONES</b>	
Dirección, División de Logística	934.560
Departamento de Delegaciones }	
Europa y América del Norte . . . . .	686.967
África . . . . .	567.695
Asia — Oceanía . . . . .	1.879.938
Oriente Medio . . . . .	4.090.440
América Latina . . . . .	247.645
Agencia Central de Informaciones . . . . .	639.067
	9.046.312
 <b>ORGANISMOS GENERALES Y PERMANENTES *</b> . . . . .	4.007.046
 <b>Costo de las actividades</b> . . . . .	15.193.002
<b>Amortizaciones extraordinarias</b> . . . . .	423.250
 <b>Total</b>	<b>15.616.252</b>

\* concierne :

Secretaría General,  
División Prensa e Información  
División del Personal  
División de Finanzas y de Administración

## y de los ingresos para el año de 1970

	<b>En francos suizos</b>
<b>2. INGRESOS</b>	
<b>Contribuciones</b>	
Gobiernos : Suiza : anual . . . . .	2.500.000
extraordinaria . . . . .	3.000.000
anticipo en cuenta corriente . . . . .	3.532.000
	9.032.000
Europa . . . . .	1.138.523
África. . . . .	145.200
América del Norte . . . . .	317.800
América Latina . . . . .	72.900
Asia — Oceanía . . . . .	468.500
	11.174.923
Sociedades nacionales de la Cruz Roja . . . . .	737.610
	11.912.533
<b>Donativos y legados sin asignación . . . . .</b>	643.794
<b>Donativos de empresas suizas . . . . .</b>	339.227
<b>Rentas financieras propias . . . . .</b>	719.884
	13.615.438
<b>Detacción de las reservas generales . . . . .</b>	2.000.814
	<b>Total</b>
	15.616.252

## **Gastos e ingresos de la acción de socorro en Jordania en 1970**

	Fr.s.s.
<b>Gastos</b>	
Gastos de personal (sueldos, gastos e indemnizaciones de viaje, seguros) . . . . .	467.848,—
Gastos de operaciones de las delegaciones, incluido el material necesario para su instalación . . . . .	124.380,—
Almacenado, manutención, gastos portuarios, etc. . . . .	253.717,—
Gastos de transporte y de distribución . . . . .	242.433,—
Compra de socorros y gastos locales por víveres, prendas de vestir, tiendas, medicamentos y diversos . . . . .	939.593,—
Provisión para taller de prótesis y centro de rehabilitación en Jordania	250.000,—  2.277.971,—
<b>Ingresos</b>	
Contribuciones de los Gobiernos . . . . .	1.011.100,—
Contribuciones de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja. . . . .	1.030.720,—
Contribuciones de organizaciones y de particulares . . . . .	236.151,—  2.277.971,—

El coste global de la acción de socorro en Jordania, incluidas en ella las prestaciones en especie y en servicios, figura en la página 99.

## Estado de contribuciones de los Gobiernos y de las Sociedades nacionales

Países	En francos suizos	
	Gobiernos	Sociedades nacionales
Afganistán . . . . .	—,—	—,—
Albania . . . . .	—,—	700,—
Alto Volta . . . . .	—,—	—,—
Argelia . . . . .	—,—	—,—
Alemania (R.D.) . . . . .	—,—	6.000,—
Alemania (R.F.) . . . . .	237.000,—	49.056,—
Arabia Saudí . . . . .	—,—	—,—
Australia . . . . .	72.015,—	37.500,—
Austria <sup>1</sup> . . . . .	25.000,—	15.000,—
Bélgica . . . . .	10.800,—	12.500,—
Birmania . . . . .	6.400,—	3.000,—
Botswana . . . . .	—,—	1.500,—
Brasil . . . . .	15.000,—	—,—
Bulgaria . . . . .	3.000,—	6.250,—
Burundi . . . . .	2.160,—	—,—
Camerún . . . . .	3.895,—	—,—
Canadá . . . . .	84.500,—	40.150,—
Centrafricana (Rep.) . . . . .	3.130,—	—,—
Ceylán . . . . .	2.560,—	—,—
Colombia . . . . .	17.280,—	—,—
Congo (Kinshasa) . . . . .	10.825,—	—,—
Corea (República Popular Democrática de) . . . . .	—,—	2.000,—
Corea (República de) . . . . .	12.960,—	7.300,—
Costa Rica . . . . .	—,—	480,—
Costa de Marfil . . . . .	3.210,—	—,—
Checoslovaquia . . . . .	—,—	3.000,—
Chile . . . . .	8.640,—	6.315,—
China (República Democrática Popular) . . . . .	—,—	5.000,—
Chipre . . . . .	—,—	—,—
Dinamarca . . . . .	57.485,—	4.000,—
Ecuador . . . . .	2.265,—	3.000,—
El Salvador . . . . .	—,—	2.720,—
España . . . . .	8.000,—	7.425,—
Estados Unidos . . . . .	216.000,—	108.000,—
Etiopía . . . . .	—,—	3.225,—
Filipinas . . . . .	15.065,—	10.750,—
Finlandia . . . . .	20.600,—	3.000,—
Francia . . . . .	170.685,—	41.080,—
Gambia . . . . .	—,—	—,—
Ghana . . . . .	6.390,—	—,—
Grecia . . . . .	29.388,—	14.000,—
Haití . . . . .	—,—	2.390,—
Honduras . . . . .	4.320,—	—,—
Hungría . . . . .	—,—	6.000,—

	En francos suizos	
Países	Gobiernos	Sociedades nacionales
India . . . . .	44.800,—	1.704,—
Indonesia . . . . .	15.000,—	3.565,—
Irak . . . . .	8.000,—	4.585,—
Irán . . . . .	20.000,—	15.450,—
Irlanda . . . . .	7.500,—	4.755,—
Islandia . . . . .	2.500,—	2.000,—
Israel . . . . .	15.025,—	—,—
Italia . . . . .	86.500,—	—,—
Jamaica. . . . .	—,—	—,—
Japón . . . . .	64.800,—	43.200,—
Jordania . . . . .	12.480,—	—,—
Koweit . . . . .	—,—	—,—
Líbano . . . . .	34.305,—	3.565,—
Liechtenstein . . . . .	10.000,—	3.565,—
Luxemburgo. . . . .	3.000,—	5.000,—
Malasia . . . . .	5.500,—	—,—
República Malgache . . . . .	—,—	—,—
Malta . . . . .	1.535,—	—,—
Marruecos . . . . .	15.020,—	—,—
México . . . . .	17.280,—	—,—
Mónaco . . . . .	3.890,—	3.500,—
Mongolia . . . . .	—,—	—,—
Nepal . . . . .	840,—	—,—
Nicaragua . . . . .	2.160,—	2.765,—
Nigeria . . . . .	6.000,—	—,—
Noruega . . . . .	20.000,—	—,—
Nueva Zelanda . . . . .	28.610,—	10.865,—
Países Bajos . . . . .	15.000,—	55.000,—
Pakistán . . . . .	—,—	—,—
Perú . . . . .	—,—	4.250,—
Polonia . . . . .	30.000,—	15.000,—
Portugal . . . . .	15.000,—	1.000,—
República Árabe Unida . . . . .	39.860,—	—,—
República Dominicana . . . . .	—,—	3.070,—
República Sudafricana . . . . .	48.320,—	15.010,—
Rumania . . . . .	—,—	10.000,—
Reino Unido. . . . .	103.475,—	31.035,—
San Marino . . . . .	2.720,—	2.720,—
Senegal . . . . .	—,—	2.000,—
Sierra Leona . . . . .	6.850,—	—,—
Siria . . . . .	—,—	2.795,—
Suecia . . . . .	83.090,—	10.020,—
Suiza . . . . .	2.500.000,—	—,—
Tanzania . . . . .	1.705,—	—,—
Tailandia . . . . .	18.000,—	6.000,—
Togo . . . . .	—,—	—,—
Trinidad y Tobago . . . . .	2.160,—	—,—
Túnez. . . . .	2.000,—	3.000,—
Turquía . . . . .	9.650,—	16.300,—
Uganda . . . . .	2.975,—	—,—

Países	En francos suizos	
	Gobiernos	Sociedades nacionales
U.R.S.S. . . . .	—,—	16.200,—
Venezuela. . . . .	19.450,—	—,—
Viet-Nam (República de). . . . .	4.000,—	—,—
Yugoslavia . . . . .	2.500,—	3.000,—
<b>Total de las contribuciones</b>	<b>4.380.073,—</b>	<b>702.260,—</b>
( <sup>1</sup> ) Austria, donativo extraordinario . . . . .	166.930,—	—,—
Ajuste de los años anteriores, según cuadro complementario, a continuación . . . . .	95.920,—	35.350,—
<b>Total de las contribuciones</b>	<b>4.642.923,—</b>	<b>737.610,—</b>

#### AJUSTE DE LOS AÑOS ANTERIORES

Países	En francos suizos	
	Gobiernos	Sociedades nacionales
Afganistán . . . . .	4.000,—	—,—
Alto Volta. . . . .	390,—	—,—
Bulgaria. . . . .	3.000,—	—,—
Corea (República de) . . . . .	10.795,—	—,—
Ecuador . . . . .	1.485,—	—,—
Gambia . . . . .	515,—	—,—
Ghana . . . . .	4.220,—	—,—
Grecia . . . . .	695,—	—,—
Irak . . . . .	12.000,—	—,—
Israel . . . . .	15.000,—	—,—
Japón . . . . .	—,—	43.500,—
Liberia . . . . .	21.600,—	—,—
Malasia . . . . .	5.500,—	—,—
Mongolia . . . . .	1.075,—	—,—
Nigeria . . . . .	6.000,—	—,—
Noruega . . . . .	—,—	(3.000,—)*
Países Bajos . . . . .	10.000,—	—,—
Suecia . . . . .	—,—	(10.000,—)*
Turquía . . . . .	—,—	4.850,—
Diferencias de cargo. . . . .	(355,—)	—,—
	<b>95.920,—</b>	<b>35.350,—</b>

\* Incluido en la contribución abonada en 1968 por el Gobierno.

## COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

## CUADRO IV

**Fondo especial para acciones de socorro**

	Fr.s.s.	Fr.s.s.
<b>Resumen del movimiento en 1970</b>		
1. Saldo a cuenta nueva en 1.º de enero de 1970 . . . . .		1.791.870,—
<b>2. INGRESOS EN 1970</b>		
2.1. Producto neto de la colecta entre la población suiza . . . . .	883.000,—	
2.2. Otros donativos atribuidos a las acciones de socorro particulares . . . . .	1.228.963,—	2.111.963,—
<b>3. GASTOS EN 1970</b>		
Gastos de compra y de transporte de socorros repartidos, de acuerdo con las zonas de intervención siguientes :		
— Europa . . . . .	199.627,—	
— África. . . . .	98.449,—	
— América Latina . . . . .	221.627,—	
— Asia del Sudeste . . . . .	423.248,—	
— Oriente Medio . . . . .	728.728,—	
— Península Arábiga (Yemen-Aden) .	476.406,—	
— Otros socorros diversos . . . . .	<u>3.748,—</u>	
	2.151.833,—	
— Gastos de manutención de reservas de primera urgencia (material de cura) . . . . .	<u>4.000,—</u>	(2.155.833,—)
4. Saldo en 31 diciembre 1970 . . . . .		<u>1.748.000,—</u>

## Fondos especiales

### 1. FUNDACIÓN EN FAVOR DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1970

ACTIVO		PASIVO	
	Fr.s.s.	Fr.s.s.	Fr.s.s.
<b>Títulos, valor nominal</b>			
— Obligaciones suizas (valor en bolsa: Fr.s.s. 849.200,—)	915.000,—	Capital inalienable . . . . .	1.028.252,52
— Obligaciones en monedas extranjeras (valor en bolsa: Fr.s.s. 184.193,—) . . . . .	<u>172.410,—</u> 1.087.410,—	Reserva inalienable:	
Banco Nacional Suizo, Ginebra	150.531,02	— Saldo transferido del ejercicio precedente . . . . .	175.087,85
Deudores:		— Atribución estatutaria detraída de los resultados del año 1970 . . . . .	7.373,35 182.461,20
— Administración Federal de Contribuciones, Berna, impuesto anticipado por recuperar . . . . .	10.912,50	<b>Total de los fondos propios</b>	<b>1.210.713,72</b>
— Gobierno Federal Alemán, impuesto directo por recuperar . . . . .	<u>3.642,70</u> 14.555,20	Comité Internacional de la Cruz Roja, Ginebra, cuenta corriente	41.782,50
	<u>1.252.496,22</u>		<u>1.252.496,22</u>

CUENTA DE RESULTADOS PARA EL EJERCICIO DE 1970

GASTOS		INGRESOS	
	Fr.s.s.		Fr.s.s.
Derechos de custodia y gastos bancarios .	588,40	Rentas de los títulos . . . . .	48.975,55
Honorarios de revisión . . . . .	<u>435,—</u>	Rentas extraordinarias . . . . .	1.203,70
	<u>1.023,40</u>		
Atribución estatutaria a la reserva inalienable, de acuerdo con las disposiciones del artículo 8 de los estatutos : 15% de los resultados anteriormente citados . . . . .	7.373,35		
Atribución estatutaria al CICR, de acuerdo con las disposiciones del artículo 7 de los estatutos, del resultado del ejercicio, después de la atribución estatutaria a la reserva inalienable . . . . .	<u>41.782,50</u>		
	<u>50.179,25</u>		

## 2. FONDO AUGUSTA

### BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1970

ACTIVO		PASIVO	
	Fr.s.s.		Fr.s.s.
Títulos (obligaciones de fondos públicos suizos y otros) . . . . .	84.000,—	Capital inalienable . . . . .	100.000,—
Otros títulos suizos . . . . .	<u>22.285,05</u>	Reserva para modificaciones de cambio . . . . .	<u>8.727,65</u>
	<u>106.285,05</u>		<u>108.727,65</u>
<b>Menos:</b> Provisión para variaciones de cambio (correctivo del activo) . . . . .	<u>8.205,05</u>	C.I.C.R.	
Total de los títulos por su valor en bolsa . . . . .	98.080,—	— Fondo de la Medalla Florencia Nightingale, cuenta corriente . . . . .	3.166,25
Bancos . . . . .	14.842,50	— Acreedor (atribución a la Cruz Roja de la República de Viet-Nam sin retirar todavía) . . . . .	<u>2.000,—</u> <u>5.166,25</u>
Administración Federal de Contribuciones, Berna, Impuesto anticipado por recuperar . . .	<u>971,40</u>		
	<u>113.893,90</u>		<u>113.893,90</u>

### CUENTA DE RESULTADOS PARA EL EJERCICIO DE 1970

#### PRODUCTOS

	Fr.s.s.
Rentas de los títulos . . . . .	3.430,—
Intereses bancarios . . . . .	15,95
Disolución parcial de la reserva para variaciones de cambio. . . . .	<u>1.385,75</u>
	<u>4.831,70</u>

#### CARGOS

Honorarios de revisión . . . . .	200,—
Derechos de custodia y gastos bancarios . . . . .	79,70
Pérdida contable por venta de títulos . . . . .	<u>1.385,75</u>
	<u>1.665,45</u>

#### RESULTADO

<b>Excedente de los ingresos en relación con los cargos para el ejercicio de 1970, atribuido al Fondo de la Medalla Florencia Nightingale según resolución de principio de la XXI Conferencia Internacional de la Cruz Roja . . . . .</b>	<b><u>3.166,25</u></b>
---	------------------------

### 3. FONDO DE LA MEDALLA FLORENCE NIGHTINGALE

#### BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1970

ACTIVO		PASIVO	
	Frs.s.		Frs.s.
Títulos de fondos públicos suizos (valor en bolsa: Frs. 28.800,—) . . . . .	32.000,—	Capital . . . . .	25.000,—
Banco Nacional Suizo, Ginebra . . . . .	16.803,05	Reserva:	
Administración Federal de Contribuciones Berna, Impuesto anticipado por recuperar	288,—	— Saldo beneficiario transferido del ejercicio precedente	24.322,05
C.I.C.R., Fondo Augusta, cuenta corriente	3.166,25	— Excedente de los ingresos en relación con los gastos correspondientes al año 1970	2.935,25
	<hr/> <u>52.257,30</u>		<hr/> <u>27.257,30</u>
			<hr/> <u>52.257,30</u>

#### CUENTA DE RESULTADOS PARA EL EJERCICIO DE 1970

GASTOS		INGRESOS	
	Frs.s.		Frs.s.
Derecho de custodia y gastos bancarios . . . . .	17,—	Rentas de los títulos . . . . .	960,—
Gastos de impresión . . . . .	974,—	Atribución del saldo beneficiario en 31 de diciembre de 1970 de la cuenta de resultados del Fondo Augusta, según resolución de principio de la XXI Conferencia Internacional de la Cruz Roja . . . . .	3.166,25
Honorarios de revisión . . . . .	200,—		
	<hr/> 1.191,—		
Excedente de los ingresos en relación con los gastos para el año 1970 . . . . .	<hr/> 2.935,25		
	<hr/> <u>4.126,25</u>		<hr/> <u>4.126,25</u>

#### 4. FONDO CLARA R. BENEDICT

##### BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1970

(expresado en dólares EE.UU. y establecido antes de la repartición del resultado)

ACTIVO		PASIVO
	\$	\$
<b>Títulos en cartera:</b>		
— Valor de adquisición . . . . .	1.021.204,04	Capital inalienable . . . . . 1.000.000,—
Menos: Provisión para fluctuaciones de cambio (cuenta correctiva del activo) . . . . .	14.302,69	Reserva para fluctuaciones de cambio . . . . . 26.213,73
— Títulos por su valor en bolsa	1.006.901,35	Pasivo transitorio . . . . . 221,44
Banco . . . . .	80.199,52	Saldo beneficiario para distribuir . . . . . 60.665,70
	<b><u>1.087.100,87</u></b>	<b><u>1.087.100,87</u></b>

##### CUENTA DE RESULTADOS PARA EL EJERCICIO DE 1970

###### INGRESOS

	\$
Producto de los títulos . . . . .	60.031,80
Intereses bancarios . . . . .	2.573,94
Disolución parcial de la reserva para fluctuaciones de cambio . . . . .	7.636,20
	<b><u>70.241,94</u></b>

###### CARGOS

	\$	\$
Derechos de custodia, honorarios y otros gastos administrativos	2.634,46	
Gasto neto resultante de ventas de títulos:		
— Pérdida contable en las ventas . . . . .	11.904,22	
— Menos: Ganancia contable en las ventas . . . . .	4.268,02	7.636,20
		<b><u>10.270,66</u></b>

###### RESULTADO

	\$
<b>Excedente de los ingresos en relación con los gastos para el ejercicio de 1970 . . . . .</b>	<b><u>59.971,28</u></b>

# Société Fiduciaire Romande OFOR S.A., Ginebra

---

## COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

Ginebra

---

### Informe

---

relativo a la verificación de las cuentas anuales  
cerradas en 31 de diciembre de 1970

---

En nuestra calidad de organismo de control del Comité Internacional de la Cruz Roja, Ginebra, hemos verificado las cuentas anuales cerradas en 31 de diciembre de 1970.

Hemos comprobado lo que sigue:

- el balance y la cuenta de resultados concuerdan con la contabilidad,
- las cuentas están tenidas con exactitud,
- las cuentas reproducidas a continuación, inclusive la nota relativa al movimiento de la Reserva General<sup>1</sup> que forma parte integrante de ellas, reflejan exactamente la situación financiera del Comité Internacional de la Cruz Roja en 31 de diciembre de 1970 y el resultado de sus operaciones para el referido ejercicio.

Basándonos en nuestro examen, proponemos la aprobación de las cuentas que se les presentan.

Ginebra, 8 de marzo de 1971.

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE ROMANDE OFOR S.A.

Firmado : M. Ecklin      M. Laperouza

<sup>1</sup> Véanse las explicaciones que figuran en la página 137.